

# Est

## Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וְעַד- מִהַרְדוֹ הַמֶּלֶךְ אַחַסְוֵרוֹשׁ הוּא אַחַסְוֵרוֹשׁ בַּיָּמִי וַיְהִי 1  
ve-kadar- Hindistan'dan- hükmeden- Ahasveros o Ahasveros'un günlerinde- ve-oldu  
[H5704](#) [H1912](#) [H0325](#) [H1931](#) [H0325](#) [H3117](#) [H1961](#)

כּוֹשׁ שִׁבְעַת וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה:  
Kus'a yedi ve-yirmi ve-yüz eyalet  
[H7651](#) [H6242](#) [H4082](#) [H3967](#)

Aha&#351;vero&#351;; Hoddudan K&#251;&#351;a uzanan b&#246;lgedeki y&#252;z yirmi yedi ilin kral&#305;yd&#305;.

אֲשֶׁר מַלְכוּתוֹ כְּסֵא עַל אַחַסְוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ וְכִשְׁבַּת הָהֵם בַּיָּמִים 2  
ki krallığının tahtına üzerinde- Ahasveros kral- oturduğunda o günlerde-  
[H4438](#) [H3678](#) [H0325](#) [H4428](#) [H3427](#) [H1992](#) [H3117](#)

בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה:  
Sus'ta- kalede-  
[H7800](#) [H1002](#)

O s&#305;rada &#252;lkeyi Sus Kalesindeki taht&#305;ndan y&#246;netiyordu.

פָּרַס וְחֵיל פָּרְס וְעַבְדָּיו שָׂרָיו לְכָל- מִשְׁתָּה עָשָׂה לְמַלְכוֹ שְׁלוֹשׁ בְּשָׁנָה 3  
Pers ordusu ve-kullarının beylerinin tüm-için- ziyafet yaptı krallığının- üç yılında-  
[H6539](#) [H2428](#) [H5650](#) [H8269](#) [H3605](#) [H4960](#) [H7969](#) [H8141](#)

וּמְדֵי הַפְּרָתָיִם וְשָׂרֵי הַמְּדִינּוֹת לְפָנָיו:  
ve-Med soylular- ve-beyleri eyaletlerin- önünde-  
[H4074](#) [H6579](#) [H8269](#) [H4082](#) [H6440](#)

Krall&#305;&#287;&#305;n&#305;n &#252;&#231;&#252;nc&#252;y&#305;l&#305;nda b&#252;t&#252;n &#246;nderlerinin ve g&#246;revlilerinin onuruna bir &#351;&#246;len verdi. Pers ve Med ordu komutanlar&#305;; ileri gelenler ve il valileri de oradayd&#305;.

תַּפְאֶרֶת יָקָר וְאֶת- מַלְכוּתוֹ כְּבוֹד עֲשָׂרׁ בְּהָרְאָתוֹ 4  
görmesini değerini ve-- krallığının yüceliğini zenginliğini - gösterdiğinde-  
[H8597](#) [H3366](#) [H0853](#) [H4438](#) [H3519](#) [H6239](#) [H0853](#) [H7200](#)

גְּדוּלָתוֹ יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמֵאָתָּה יוֹם:  
büyüklüğünün günler çok seksen ve-yüz gün  
[H1420](#) [H3117](#) [H8084](#) [H3967](#) [H3117](#)

Aha&#351;vero&#351; tam y&#252;z seksen g&#252;n s&#252;ren &#351;enliklerle krall&#305;&#287;&#305;n&#305;n sonsuz zenginli&#287;ini, b&#252;y&#252;kl&#287;&#252;n&#252;n g&#246;rmesini ve y&#252;celi&#287;ini g&#246;sterdi.

5 ובמלואת הימים האלה עשה המלך לכל- העם הנמצאים בשושן  
 ve-doldugunda gunler- bu halle yapti kral- tum-icin- halka- bulunanlara- Sus'ta-  
[H4390](#) [H3117](#) [H0428](#) [H4428](#) [H3605](#) [H4672](#) [H7800](#)

הבירה למגדול ועד- קטן משתה שבעת ימים בחצר גנת  
 kalede- buyuktan- ve-kadar- kucuge ziyafet yedi gun avlusunda bahcesinin  
[H1002](#) [H5704](#) [H4960](#) [H7651](#) [H3117](#) [H1594](#)

המלך: ביתן  
 kralin- koskunun  
[H4428](#) [H1055](#)

Bunun ardından, sarayın avlusunda k&#252;#231;#252;k b&#252;y&#252;k ay&#305;rmadan, Sus Kalesinde bulunan b&#252;t&#252;n halka yedi g&#252;n s&#252;ren bir &#351;#246;len verdi.

6 וחור כרפס ותכלת אהון בתבלי- בוץ וארנמן על- גלי  
 beyaz keten lacivert baglanmis iplerle- ince-keten ve-mor cubuklarına  
[H2353](#) [H3768](#) [H8504](#) [H0270](#) [H0948](#) [H0713](#)

כסף ועמודי ש ומטות זהב וכסף על רצפת בהט  
 gumus ve-sutunlarına mermer sedirler altın ve-gumus avlusunda dosemesinin somaki-  
[H3701](#) [H5982](#) [H4296](#) [H2091](#) [H3701](#) [H0923](#)

ושש ורר וסחרת:  
 ve-siyah-mermer ve-sedef ve-mermer  
[H5508](#) [H1858](#)

Mermer s&#252;tunlar &#252;zerindeki g&#252;m&#252;#351; &#231;emberlere mor ve beyaz renkli iplikten yap&#305;lm&#305;#351; sicimlerle ba&#287;lanm&#305;#351; beyaz ve lacivert kuma&#351;lar as&#305;lm&#305;#351;t&#305;. Somaki, mermer, sedef ve pahal&#305; ta&#351;lar d&#246;#351;enmi&#351; avluya alt&#305;n ve g&#252;m&#252;#351; sedirler yerle&#351;tirilm&#351;ti.

7 והשקות בקלי זהב וכלים מכלים שונים ויין מלכות רב כיר  
 ve-icemek kaplarla- altın kaplar ve-kaplar farklı ve-sarap kraliyet bol eliyle-  
[H8248](#) [H3627](#) [H2091](#) [H3627](#) [H3627](#) [H3196](#) [H4438](#) [H3027](#)

המלך:  
 kralin-  
[H4428](#)

Sarayın en iyi arab&#305; kral&#305;n c&#246;mertli&#287;ine yara&#351;#305;r bi&#231;imde bol bol ve her biri de&#287;i&#351;ik alt&#305;n kupalar i&#231;inde sunuluyordu.

8 והשתיה כדת אין אנס כי- וכן יסד המלך על כל-  
 ve-iceme kurala-gore- yok zorlama chunku- boyle emretti kral- avlusuna her-  
[H8360](#) [H1881](#) [H0369](#) [H0597](#) [H3245](#) [H4428](#) [H3605](#)

רב ביתו לעשות כרצון איש- ואיש:  
 buyugune evinin yapmak-icin- isteğine-gore- her- kisinin  
[H0376](#) [H0376](#) [H7522](#)

Kral&#305;n buyru&#287;u uyar&#305;nca, konuklar i&#231;ki i&#231;meye zorlanmad&#305;. Kral saray hizmet&#226;rlar&#305;na konuklar&#305;n dileklerini yerine getirmeleri i&#231;in buyruk verdi&#351;ti.

9 גם ושתי המלכה עשתה משתה נשים בית המלכות אשר למלך  
 ayrıca Vasti ayrıca ziyafet yaptı kadınlar evinde kraliyet- ki krala-ait-  
[H1571](#) [H2060](#) [H4436](#) [H4960](#) [H0802](#) [H4438](#) [H4428](#)

ס: אהשוורוש  
 psk Ahasveros'a  
[H0325](#)

O s&#305;rada Krali&#231;e Va&#351;ti de Kral Aha&#351;vero&#351;un saray&#305;ndaki kad&#305;nlara bir &#351;len veriyordu.

בִּזְתָּא	לְמְהוּמָן	אָמַר	בֵּינָן	הַמְלִיךְ	לִב־	כְּטוֹב	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	10
Bizta	Mehuman'a-	dedi	şarapla-	kralın-	yüreği-	neşeli- olduğunda-	yedinci-	günde-	
<a href="#">H0968</a>	<a href="#">H4104</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	
אַתְּ	הַמְשָׂרְתִים	הַסְרִיסִים	שִׁבְעַת	וְכַרְכָּס	זֶטַר	וְאַבְגָּתָא	בִּגְתָא	חַרְבוֹנָא	
-	hizmet-edenlere-	hadımlara-	yedi	ve-Karkas	Zetar	ve-Avagta	Bigta	Harvona	
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H8334</a>	<a href="#">H5631</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3752</a>	<a href="#">H2242</a>	<a href="#">H0005</a>	<a href="#">H0903</a>	<a href="#">H2726</a>	
						אַחַשְׁוֵרוֹשׁ:	הַמְלִיךְ	פְּנֵי	
						Ahasveros'un	kralın-	huzurunda	
						<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6440</a>	

Yedinci g&#252;n, &#351;arab&#305;n etkisiyle keyiflenen Kral Aha&#351;vero&#351;, hizmetindeki yedi harema&#287;as&#305;na -Mehuman, Bizta, Harvona, Bigta, Avagta, Zetar ve Karkasa- Krali&#231;e Va&#351;tiyi ba&#351;nda tac&#305;yla huzuruna getirmelerini buyurdu. Krali&#231;e Va&#351;ti g&#252;zeldi. Kral halka ve &#246;nderlere onun ne kadar g&#252;zeli oldu&#287;unu g&#246;stermek istiyordu.

לְהִרְאוֹת	מַלְכוּת	בְּכֵתֵר	הַמְלִיךְ	לְפָנָי	הַמַּלְכָּה	וְשָׂתִי	אַתְּ	לְהִבִּיאַ	11
göstermek-için-	kraliyet	tacıyla-	kralın-	önüne-	kraliçeyi-	Vasti'yi	-	getirmek-için-	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H3804</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H2060</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	
		הִיא:	מֵרְאָה	טוֹבַת	כִּי-	יְפִיָּה	אַתְּ	וְהַשְּׂרִים	
		o	görünüşlü	güzel	çünkü-	güzelliğini	-	ve-beylere	
		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4758</a>			<a href="#">H3308</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8269</a>	

הַסְרִיסִים	בֵּינָן	אֲשֶׁר	הַמְלִיךְ	בְּדָבָר	לְבוֹא	וְשָׂתִי	הַמַּלְכָּה	וְתִמְאַן	12
hadımların-	eliyle-	ki	kralın-	sözüyle-	gelmek	Vasti	kraliçe-	ve-reddetti	
<a href="#">H5631</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2060</a>	<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H3985</a>	
				בו:	בְּעֵרָה	וְחָמָתוֹ	מְאֹד	הַמְלִיךְ	
				içinde	yandı	ve-gazabı	çok	kral-	
						<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7107</a>
								ve-öfkelen-di	

Ama Krali&#231;e Va&#351;ti harema&#287;alar&#305;n&#305;n kraldan getirdi&#287;i buyru&#287;u reddedip gitmedi. Bunun &#252;zerine kral &#231;ok k&#305;zde&#305;, &#246;fkesinden k&#252;plere bindi.

לְפָנָי	הַמְלִיךְ	דְּבַר	כֵּן	כִּי-	הַעֲתִים	יְדַעַי	לְחַכְמִים	הַמְלִיךְ	וַיֹּאמֶר	13
önünde-	kralın-	sözü	böyle	çünkü-	zamanları-	bilenler	bilgelere-	kral-	ve-dedi	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1697</a>			<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	
						וְדִין:	חֵת	יְדַעַי	כָּל-	
						ve-hukuku	yasayı	bilenlerin	tüm-	
						<a href="#">H1779</a>	<a href="#">H1881</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3605</a>	

Kral yasalar&#305; bilen bilge ki&#351;ilerle g&#246;r&#252;t&#351;. &#199;&#252;nk&#252; kral&#305;n, yasalar&#305; ve adaleti bilen ki&#351;ilere dan&#305;mas&#305; gelenektendi.

שִׁבְעַת	מְמוּכָן	מַרְסְנָא	מֵרֵס	תַּרְשִׁישׁ	אַדְמָתָא	שֵׁטָר	כַּרְשֵׁנָא	אַלְיֹו	וְהַקְרִב	14
yedi	Memukan	Marsena	Meres	Tarsis	Admata	Setar	Karsena	ona	ve-yakın-olanlar	
<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H4462</a>	<a href="#">H4826</a>	<a href="#">H4825</a>	<a href="#">H8659</a>	<a href="#">H0133</a>	<a href="#">H8369</a>	<a href="#">H3771</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7138</a>	
		בְּמַלְכוּת:	רֵאשִׁינָה	הַיֹּשְׁבִים	הַמְלִיךְ	פְּנֵי	רְאִי	וּמְדִי	פֶּרְס	וְשָׂרֵי
		krallıkta-	birinci	oturanlar	kralın-	yüzünü	görenler	ve-Med	Pers	beyleri
		<a href="#">H4438</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4074</a>	<a href="#">H6539</a>	<a href="#">H8269</a>

Kendisine en yak&#305;n olan Kar&#351;ena, &#350;etar, Admata, Tar&#351;i&#351;, Meres, Marsena ve Memukan onunla y&#252;zy&#252;ze g&#246;r&#252;ebiliyorlard&#305;. Pers ve Med &#304;mparatorlu&#287;unun bu yedi &#246;nderi krall&#305;&#287;&#305;n en &#252;st y&#246;neticileriydi.

כָּדַת מַה- לַעֲשׂוֹת בַּמַּלְכָּה וּשְׂתֵי וְעַל אֲשֶׁר לֹא- עָשָׂתָה אֶת-  
 - yasaya-göre- ne- yapılmalı- Vasti'ye kraliçeye- ki değil- yaptı  
[H0853](#) [H3808](#) [H2060](#) [H4436](#) [H4100](#) [H1881](#)

מֵאֵמֶר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ בְּדַבְּרֵי הַסְּרִיסִים: ס  
 emrini kralın- Ahasveros'un eliyle- hadımların- psk  
[H4428](#) [H0325](#) [H3027](#) [H5631](#)

Kral Aha&#351;vero&#351; onlara, &#8249;&#8249;Kral&#305;n harema&#287;alar&#305; arac&#305;l&#305;&#287;&#305;yla g&#246;nderdi&#287;i buyru&#287;a uymayan Krali&#231;e Va&#351;tiye yasaya g&#246;re ne yapmal&#305;?&#8250;&#8250; diye sordu.

וַיֹּאמֶר [מוֹמְכָן] (מְמוּכָן) לְפָנָי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לֹא עַל- הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ  
 ve-dedi Memukan kralın- önünde- ve-beylerin değil karşı- krala- yalnızca  
[H0559](#) [H4462](#) [H4462](#) [H6440](#) [H4428](#) [H8269](#) [H3808](#) [H0905](#)

עֲוֹתָה וּשְׂתֵי הַמַּלְכָּה כִּי עַל- כָּל- הַעַמִּים אֲשֶׁר  
 haksızlık-etti Vasti kraliçe- çüñkü karşı- tüm- beylere- ve- karşı- tüm- halklara- ki  
[H2060](#) [H4436](#) [H3605](#) [H8269](#) [H3605](#) [H3605](#) [H2605](#) [H3605](#)

בְּכָל- מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ:  
 tüm- eyaletlerinde kralın- Ahasveros'un  
[H3605](#) [H4082](#) [H4428](#) [H0325](#)

Memukan, kral&#305;n ve &#246;nderlerin &#246;n&#252;nde &#351;u yan&#305;t&#305; verdi: &#8249;&#8249;Krali&#231;e Va&#351;ti yaln&#305;z krala kar&#351; &#305; de&#287;il, b&#252;t&#252;n &#246;nderlere ve kral&#305;n b&#252;t&#252;n illerindeki halklara kar&#351; &#305; su&#231; i&#351;ledi.

כִּי- יֵצֵא דְבַר- הַמַּלְכָּה עַל- כָּל- הַנְּשִׁים לְהַבְזוֹת בְּעֲלֵיהֶן  
 çüñkü- çıkacak sözü- kraliçenin- üzerine- tüm- kadınlara- hor-görmek-için- kocalarını  
[H3318](#) [H1697](#) [H4436](#) [H3605](#) [H0802](#) [H0959](#) [H1167](#)

בְּעֵינֵיהֶן בְּאֵמְרָם הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ אָמַר לְהַבִּיא אֶת- וּשְׂתֵי הַמַּלְכָּה לְפָנָיו  
 gözlerinde diyerek- kral- Ahasveros dedi için- getirmek- için- Vasti'yi kraliçeyi- öñüne  
[H0559](#) [H4428](#) [H0325](#) [H0559](#) [H4436](#) [H2060](#) [H0853](#) [H0935](#) [H6440](#)

וְלֹא- בָּאָה:  
 ve-değil- geldi  
[H3808](#) [H0935](#)

B&#252;t&#252;n kad&#305;nlar, krali&#231;enin davran&#305;&#351;&#305;yla ilgili haberi duyunca, &#8249;Kral Aha&#351;vero&#351; Krali&#231;e Va&#351;tinin huzuruna getirilmesini buyurdu, ama krali&#231;e gitmedi&#8250; diyerek kocalar&#305;n&#305; k&#252;&#231;&#252;msemeye ba&#351;layacaklar.

וְהַיּוֹם הַזֶּה וְהָאֵמֶרָה שָׂרוֹת פָּרְס- וּמְדִי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת- דְּבַר  
 ve-bugün- bu diyecekler hanımları Pers- ve-Med ki duydular sözünü  
[H3117](#) [H2088](#) [H0559](#) [H8282](#) [H6539](#) [H4074](#) [H8085](#) [H0853](#) [H1697](#)

הַמַּלְכָּה לְכָל שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ וּכְרִי בְּזִיוֹן נִקְצָרָה:  
 kraliçenin- tüm- beylerine kralın- ve-yeter aşığılama ve-öfke  
[H4436](#) [H3605](#) [H4428](#) [H1767](#) [H0963](#)

Bug&#252;n krali&#231;enin davran&#305;&#351;&#305;n&#305; &#246;&#287;renen Pers ve Medli soylu kad&#305;nlar da kral&#305;n soylu adamlar&#305;na ayn&#305; bi&#231;imde davranacak. Bu da alabildi&#287;ine kad&#305;nlar&#305;n k&#252;&#231;&#252;msemesine, erkeklerin de &#246;fkelenmesine yol a&#231;acak.

19 אִם- עַל- הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְבַר- מַלְכוּת מִלְפָּנָיו וַיִּכְתַּב בְּדִתִּי  
 eğer- için- kral- iyi çıksın fermanı- kraliyet huzurundan ve-yazılsın yasalarına-  
[H1881](#) [H3789](#) [H6440](#) [H4438](#) [H1697](#) [H3318](#) [H2895](#) [H4428](#)

פָּרַס- וּמְדֵי וְלֹא יַעֲבֹר אֲשֶׁר לֹא- תָבוֹא וְשָׂתִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ  
 Pers- ve-Med ve-değil ve-değil ki- değil- gelsin Vasti önüne- kralın-  
[H4428](#) [H6440](#) [H2060](#) [H0935](#) [H3808](#) [H3808](#) [H4074](#) [H6539](#)

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן הַמֶּלֶךְ לְרֵעוּתָהּ הַטוֹבָה מִמֶּנָּה:  
 Ahasveros'un ve-kraliçeliğini versin kral- arkadaşına daha-iyi ondan  
[H7468](#) [H4428](#) [H5414](#) [H4438](#) [H0325](#)

Kral uygun g&#246;r&#252;yorsa ferman &#231;&#305;kars&#305;n; bu ferman Perslerle Medlerin de&#287;i&#351;meyen yasalar&#305;na eklensin. Buna g&#246;re Va&#351;ti bir daha Kral Aha&#351;vero&#351;un huzuruna &#231;&#305;kmas&#305;n ve kral ondan daha iyi birini krali&#231;eli&#287;e se&#231;sin.

20 וְנִשְׁמַע וְנִשְׁמַע פְּתוּם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר- יַעֲשֶׂה בְּכֹל- מַלְכוּתוֹ כִּי רַבָּה הִיא  
 ve-duyulacak fermanı kralın- ki- yapacak tüm- krallığında çünkü büyük o  
[H1931](#) [H4438](#) [H3605](#) [H4428](#) [H6599](#) [H8085](#)

וְכֹל- הַנְּשִׂים יִתְּנוּ יָקָר לְבַעֲלֵיהֶן לְמַגְדוֹל וְעַד- קָטָן:  
 ve-tüm- kadınlar- verecekler saygı kocalarına- büyükten- ve-kadar- küçüğe  
[H5704](#) [H1167](#) [H3366](#) [H5414](#) [H0802](#) [H3605](#)

Kral&#305;n ferman&#305; b&#252;y&#252;k krall&#305;&#287;&#305;n&#305;n d&#246;rt bir yan&#305;na ula&#351;&#305;nca, ister soylu ister halktan olsun, b&#252;t&#252;n kad&#305;nlar kocalar&#305;na sayg&#305; g&#246;sterecektir.&#8250;&#8250;

21 וַיִּיטֵב הַדְּבָר וַיִּשְׁלַח סִפְרִים אֶל- כָּל- בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כְּדָבָר  
 ve-beğenildi söz- gözlerinde- kralın- ve-beylerin ve-yaptı kralın- sözüne-göre-  
[H1697](#) [H3190](#) [H4428](#) [H8269](#) [H4428](#) [H1697](#) [H3190](#)

מְמוּכָן:  
 Memukan'ın  
[H4462](#)

Bu s&#246;zler kral&#305;n ve &#246;nderlerinin ho&#351;una gitti. Kral, Memukan&#305;n &#246;nerisine uyarak,

וַיִּשְׁלַח סִפְרִים אֶל- כָּל- מְדִינָה וְיִשְׁלַח מְדִינָה אֶל- הַמֶּלֶךְ אֶל- מְדִינָתוֹ  
 ve-gönderdi mektuplar e- e- kralın- eyaletlerine eyalet eyalet ve-eyalet  
[H4082](#) [H4082](#) [H0413](#) [H4428](#) [H4082](#) [H3605](#) [H0413](#) [H7971](#)

בְּבֵיתוֹ עִם הַחָלְקִים וְעִם הַחָלְקִים כְּלִשְׁוֹן לְהִיּוֹת כָּל- אִישׁ שָׂרָר  
 yazısına-göre- halka halka ve-halka diline-göre- olmak-için- her- adam efendi evinde  
[H8323](#) [H0376](#) [H3605](#) [H1961](#) [H3956](#) [H0413](#) [H3791](#)

וּמְדַבֵּר כְּלִשְׁוֹן עַמּוֹ:  
 ve-konuşan dilinde- halkının psk  
[H3956](#) [H1696](#)

krall&#305;&#287;&#305;n b&#252;t&#252;n illerine yaz&#305;l&#305; buyruklar g&#246;nderdi. Her ile kendi i&#351;aretleriyle ve her halka kendi diliyle yaz&#305;ld&#305;. Her erke&#287;in kendi evinin egemeni oldu&#287;u her dilde vurguland&#305;.